



La Parroquia Católica de NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE The Catholic Parish of OUR LADY of GUADALUPE

Domingo 2 de Enero de 2022
Sunday, January 2, 2022

Misas para el Día del Señor **Masses for the Lord's Day**

Sábado/ *Saturday* 7:00 PM (Español)
Domingo/ *Sunday* 8:00 AM (Español)
10:00 AM (English)
12:00 PM (Español)

Misa Diaria/ Daily Mass:

Martes/ *Tuesday* 6:00 PM (Español)
Miércoles/ *Wednesday* 7:00 AM (Español)
Jueves/ *Thursday* 6:00 PM (Español)
Primer Viernes/
First Friday 6:00 PM (Español)

Confesiones y Adoración del Santísimo **Confessions and Adoration**

Sábado/ *Saturday* 4:00 - 5:00 PM
Martes/ *Tuesday* 5:00 - 5:45 PM
Jueves/ *Thursday* 5:00 - 5:45 PM

Confesiones: Sábados 6:30 pm y también con cita. / **Confessions:** *Saturday 6:30 pm and also by appointment.*

Bautizos/ Baptismal Preparation:

Clase de bautismo: Primer Martes de cada mes a las 7:00 PM .

Baptism Class: 1st Tuesday of the Month at 7:00 PM

Por favor llamar a la oficina para confirmar su asistencia. / *Please call the office to confirm your attendance.*

Matrimonios/ Marriage Preparation:

Hacer cita con la Parroquia 6 meses antes de la boda. / *Six month program required prior to wedding date.*
Marzo y Noviembre - Las clases son por 4 jueves consecutivos a las 7:00 PM

March and November - The classes are for 4 consecutive Thursdays at 7:00 PM

Párroco/Pastor- Fr. John Helmueller

Secretaria/Secretary- Ana Paulina Magaña

Mantenimiento/Maintenance- Jesus Ayala



1220 E. 8th Street Sioux Falls, SD 57103-1702

Phone 605-338-8126 • fax 605-338-0419



olgparish@sfcatholic.org



ourladyofguadalupesf.org

Horario de Misas/ Mass Schedule

Semana de Enero 2, 2021

2 Domingo/Sunday

8:00 am Carmen Awilda y Joviel Rivera
10:00 am Teodoro Ake †
12:00 pm Comunidad de Nuestra
Señora de Guadalupe

4 Martes/Tuesday

6:00 pm Oscar Cardona

5 Miércoles/Wednesday

7:00 am Elvira Duarte

6 Jueves/Thursday

6:00 pm Salvador Reyes †

7 Viernes/ Friday

6:00 pm Anahí Cardona

8 Sábado/Saturday

7:00 pm Salvador Reyes †

Misión de la Parroquia/Mission of the Parish

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe es una familia católica latina que facilita encuentros con Jesucristo, sigue a Cristo como verdaderos discípulos, y comparte la Buena Nueva con el mundo.

The Parish of Our Lady of Guadalupe is a Catholic Latino Family that facilitates encounters with Jesus Christ, follows Christ as true disciples, and shares the Good News with the world.

Hospitalidad/Hospitality

Después de las Misas Dominicales, ustedes son bienvenidos a unirse al compañerismo en el salón parroquial. *After certain Sunday Masses, you are welcome to join for fellowship in the parish hall.*

1^{er} Domingo/1st Sunday

Pan de Panadería Manna/Bread from Manna Bakery

2^o Domingo/2nd Sunday

Donas / Donuts

Ultimo Domingo/Last Sunday

Desayuno /Hot Breakfast

Uso del Gimnasio/Use of the Gymnasium

El costo de la renta del gimnasio es de \$445.00 este costo incluye \$150.00 de depósito que será devuelto en caso de que todo se encuentre limpio y en perfectas condiciones, incluyendo las zonas alrededor del salón. El alcohol no está permitido en el salón parroquial, gimnasio o terrenos de la parroquia, sin excepciones y aplica a los inquilinos, huéspedes y asistentes. **Cost of renting the gym \$445.00 this amount includes \$150.00 refundable deposit depending of the cleanliness of the gym and the surrounding areas No alcohol is allowed in the Parish Hall, Gymnasium or Parish Grounds, no exceptions and applies to the renter, guests and attendees.**

La Columna del Padre John

La vida es estupenda y el universo una maravilla. Pero también hay enfermedades, penas, problemas, desilusiones y pandemias. Y un día todo acabará.

Por eso a veces nos rodean las tinieblas de la duda, la confusión, el temor y el desánimo. ¡Pero Dios resplandece para nosotros! ¡Vayamos a su encuentro! Como los magos de Oriente, que al ver su señal se pusieron en marcha para adorarlo.

Seguramente también los magos se sentirían a oscuras muchas veces. Pero eran sabios que miraban más allá de lo inmediato. Así descubrieron que el universo nos habla de Dios. Por eso no se conformaban con saber cómo funcionan las cosas, sino que buscaban al Autor de cuanto existe; al que lo dirige todo con inteligencia y amor; al que le da sentido a la vida; al que nos libera y nos conduce al progreso y la felicidad eterna.

¡Y la señal apareció! Ellos, que uniendo fe y razón, ciencia y religión, habían alcanzado una visión más completa de la realidad, supieron percibirla, y se pusieron en marcha para adorar a Jesús. Porque eso es adorar, como explica el Papa: es encontrarse con Jesús; es descubrir que la vida es una historia de amor con Dios; es salir de la esclavitud de uno mismo; es desintoxicarse de lo inútil, poner cada cosa en su lugar, darle el primer puesto a Dios y dejarse transformar con su amor.

Los magos vieron al Niño, sin palacio, sin dinero y sin ejército. Pero no se decepcionaron. Sabían que ese tipo poder se acaba. Que lo que Jesús ofrece es una vida plena y eterna. Por eso, con inmensa alegría, le ofrecieron el regalo de su fe. Esa fe que manifestaron con obras, al volver a su tierra por otro camino. Así, como dice san Gregorio Magno, nos dan una gran lección: habiéndonos encontrado con Cristo, hay que cambiar de rumbo.

No volvamos a Herodes, símbolo del egoísmo que nos hace superficiales e insensibles, que nos empuja a manipular y dominar a los demás, y que nos hace temerosos ante Jesús, pensando que nos quita algo, cuando en realidad nos lo da todo ¡Nos da a Dios!

Aprendamos de los magos a estar abiertos a lo grande; a saber unir fe y razón, ciencia y religión; a estar atentos a las señales que Dios nos envía a través de las personas y de los acontecimientos; a ponernos en marcha para encontrarlo; a pedir ayuda cuando perdemos su señal.

Entonces lo hallaremos y podremos adorarlo en su Palabra, en la Liturgia, en la Eucaristía y en la oración, y ofrecerle nuestra fe, convirtiéndonos en una estrella que refleje su amor, que libera y salva, en casa y en nuestros ambientes. Así nos ayudaremos unos a otros a experimentar que somos amados, que podemos amar y que es posible alcanzar la alegría que nunca terminará.

Clases de Catecismo: Esta semana no tenemos clases de catecismo para ningún grado. Las clases comienzan el miércoles 12 de enero.

Hermanas Adoratrices— Les invitamos a visitar nuestra tienda de artículos religiosos ubicada a la entrada de nuestro Monasterio, además de nuestra variedad de imágenes religiosas le ofrecemos artículos para los sacramentos, centros de mesa y decoraciones de temporada. Con su valioso apoyo usted contribuye a la continuación de nuestra misión. Gracias por su compra, sus intenciones están en nuestras oraciones. Dirección: 707 W. 4th St. Sioux Falls, SD 57104.

Eventos del Centro de Retiros y Conferencias Broom Tree
(Los eventos son en Ingles)

Retiros en silencio:

Mujeres: del 3 al 6 de febrero, del 3 al 6 de marzo, del 31 de marzo al 3 de abril, del 16 al 19 de junio

*Noticias de
la Parroquia*

Fr. John's Column

Life is great and the universe is wonderful. But there are also diseases, sorrows, problems, disappointments and pandemics. And one day it will all end.

That is why the darkness of doubt, confusion, fear, and discouragement sometimes surround us. But God shines his light for us! Let's go to meet him! Like the wise men of the East, who upon seeing his sign set out to worship him.

Surely, the magi would feel gloomy or doubtful at times. But they were sages who looked beyond the immediate. Thus they discovered that the universe tells us about God. That is why they were not satisfied with knowing how things work, but they were looking for the Author of everything that exists; to the one who directs everything with intelligence and love; the one who gives meaning to life; to which he frees us and leads us to progress and eternal happiness.

And the "sign" appeared! They, who uniting faith and reason, science and religion, had achieved a more complete vision of reality. They knew how to perceive it, and they set out to worship Jesus. Because that is worship. As Pope Francis explains: "worship is meeting with Jesus; it is discovering that life is a love story with God; it is to get out of the slavery to oneself; it is detoxifying oneself from the "useless", putting everything in its place, giving first place to God and allowing oneself to be transformed with his love."

The Wise men saw the Child, without a palace, without money and without an army. But they were not disappointed. They knew that that kind of power runs out. That what Jesus offers is a full and eternal life. So, with immense joy, they offered him the gift of their faith. That faith that they manifested with works, when they returned to their land by another path. So, as Saint Gregory the Great says, they give us a great lesson: "having met Christ, we must change course."

Let's not go back to Herod, a symbol of selfishness that makes us superficial and insensitive, that pushes us to manipulate and dominate others, and that makes us fearful of Jesus, thinking that he takes something away from us, when in reality he gives us everything! Never go back!

Let's learn from magicians to be open in a big way; to know how to unite faith and reason, science and religion; to be attentive to the signs that God sends us through people and events; to get going to find it; to ask for help when we lose the sign from him.

Then we will find him and we will be able to adore him in his Word, in the Liturgy, in the Eucharist and in prayer, and offer him our faith, becoming a star that reflects his love, which liberates and saves, at home and in our environments. In this way we will help each other to experience that we are loved, that we can love, and that it is possible to achieve joy that will never end.

Parish News

Religious Education: This week we do not have religious education classes.

Position Openings at ST Lambert:

PT Office Support position AND PT Administrative Assistant position; For the right candidate, would consider combining into a FT position. Admin Assistant - Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, weekly Bulletins, Certificates, coordinate volunteers, data entry, maintain bulletin boards and assist Finance, backup Office Administrator. Office Support – Responsibilities include: Answer phones, greet visitors, manage website and social media accounts, oversee safe environment protocols, support Religious Ed Director and Office Administrator. Applicants should send a cover letter and resume to Fr. Shaun Haggerty, 1000 S Bahnson Ave, Sioux Falls SD

Lecturas/Readings

2 Domingo/Sunday

Is 60, 1-6; Ef 3, 2-3a. 5-6; Mt 2, 1-12

3 Lunes/Monday

1 Jn 3, 22-4, 6; Mt 4:12-17, 23-25

4 Martes/Tuesday

1 Jn 4, 7-10; Mc 6, 34-44

5 Miércoles/Wednesday

1 Jn 4, 11-18; Mc 6, 45-52

6 Jueves/Thursday

1 Jn 4, 19-5, 4; Lk 4:14-22

7 Viernes/Friday

1 Jn 5, 5-13; Lc 5, 12-16

8 Sábado/Saturday

1 Jn 5, 14-21; Jn 3, 22-30

Ofrenda Semanal/

Weekly Offering

Necesidad Semanal/	\$4,500.00
<i>Weekly Income Needed</i>	
Recibido las 2 Ultimas Semanas	\$ 0.00
<i>Actual Income Last 2 Weeks</i>	
Donaciones en Línea	\$ 0.00
<i>Online Giving</i>	
Total Recibido/	\$ 0.00
Total Received	

Esta Semana en Nuestra Parroquia/ This week at Our Lady of Guadalupe

4 Martes/ Tuesday

5:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

6:00 pm Misa/ *Mass*

5 Miércoles/ Wednesday

7:00 am Misa/ *Mass*

6 Jueves/ Thursday

5:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

6:00 pm Misa/ *Mass*

7 Viernes/ Friday

5:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

6:00 pm Misa de Viernes 1^o/ *1st Friday Mass*

8 Sábado/ Saturday

4:00 pm Adoración y Confesiones/
Adoration and Confessions

7:00 pm Misa/ *Mass*

8:30 pm Renovación Carismática Católica

MILLER Funeral Home
 Sioux Falls
 Hartford
Celebrating Life!
 millerfh.com 336-2640

OGDIE
SAM OGDIE, Broker
 Office (605) 332-2492
 (605) 359-2795
 320 E. 21st Street, Sioux Falls
 "Hablo Español"



ONZONE TRAVEL
1-833-750-8500
 El destino que sueñas al precio que nunca imaginaste.
 Boletos de promoción
 ✈ Vuelos 🏠 Hoteles 🚗 Carros 📦 Paquetes
 f OnZoneTravel t OnZoneTravel

Now Accepting New Patients
 Most Insurance Taken including Medicaid
 Walk-ins Welcome
 willowcreek@dendistry.com
 willowcreekdentalsd.com
Willow Creek Dental
 (605) 331-5656
 Located in the Willow Creek Prof. Bldg., Sioux Falls

EST. 1932
RAUSCH GRANITE
 MONUMENTS
 RAUSCHGRANITEMONUMENTS.COM
 605-201-4277 • 2001 S. Cliff Ave

Heritage
 = Funeral Home =
Matt Pepper • Darin Corcoran
 Kristen Peterson
 57th & Minnesota Ave.
 334-9640

St. Michael Catholic Cemetery
 www.stmichaelcemeterysf.com
 3001 N Cliff Ave | Sioux Falls, SD, 57104
 St. Michael Cemetery Is Supported By
 The Catholic Parishes Of Sioux Falls

HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS
 APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.
 BOOKS
 Compre un espacio publicitario hoy!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!
 Contact **Mike Metvier**
 to place an ad today!
mmetivier@4LPi.com or
(800) 477-4574 x6632

Desea comprar una casa?

Freddie G. Contreras
 Agente de bienes raíces
 605-413-5713
Freddie Real Estate
 Hablamos Español
 MLS

AZTECA MEXICAN RESTAURANT
 Fajitas, Enchiladas, Burritos
 Seafood & Margaritas
 811 South Minnesota
 Sioux Falls, DS 57104
 Phone: 605-335-0303 • Fax: 605-335-0777
 www.azteca-sd.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!
 Llame a **Mike Metvier**
 hoy para su anuncio!
mmetivier@4LPi.com or
(800) 477-4574 x6632

TU COMPAÑERA EN EL CUIDADO DEL LOS SENOS

Belén Madrigal
 Coordinadora Comunitaria para Servicios de la Salud
 Belén Madrigal está aquí para ti. Ella está aquí para responder a preguntas sobre la salud del los senos, exámenes o cuidado del cáncer de mama.
 Llame a Belén ahora al número **605 376-3652**.
Avera.org/breast
Avera Cancer Institute
 18-ACA1-12253

LifeSong
 Custom Memorial Designs
 WWW.LIFESONGMONUMENTS.COM
 Mention this ad for a donation to your church.


MOLLY MAID
 a neighborhood company
 Se busca ayuda sin fines de semana ni noches. Pago generoso
(605) 250-1933

Chapel Hill FUNERAL HOME
 Paquete de servicio funerario tradicional con ataúd y forro del sepulcro desde \$6000
 Paquetes de cremación a partir de \$1595.
 Podemos hacer envíos internacionales a México, El Salvador y Guatemala.
Doug Houseman | Owner
605 335-2286
 www.chapelhillfuneralhome.com

Gilberto's MEXICAN TACO SHOP
OPEN 24 HOURS

712 S Minnesota Ave. Sioux Falls, SD, 57104
 (605) 271-2013
3603 E. 10th St. Sioux Falls, SD, 57104
 (605) 274-2282
 Now Hiring 2 Bilingual Cashiers
 Call 605-271-2013

ADT-Monitored Home Security
 Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
 • Burglary • Flood Detection
 • Fire Safety • Carbon Monoxide
 ADT Authorized Provider SafeStreets
1-855-225-4251



PAULSON MONUMENTS
 REMEMBERING EVERYONE
605.987.5911
Laura Rutter-Woods
 Owner and Monument Consultant
 47888 US Hwy 18, Canton, SD 57013
 www.paulsonmonuments.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
 • Paid Training
 • Some Travel
 • Work-Life Balance
 • Full-Time with Benefits
 • Serve Your Community
 LPi Contact us at careers@4lpi.com
 www.4lpi.com/careers



We've Missed You!
 Welcome Back to Mass
 Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!
www.ParishesOnline.com

